DEUTSCHER SPRACHGEBRAUCH · DEEP DIVE

Falsche Freunde

Manche deutschen Wörter sehen aus wie englische, bedeuten aber etwas anderes: bekommen, Gift, aktuell, also, Menü.

B1 · falsche Freunde · Wortschatz · Englisch

Vorsicht bei Verben

bekommen heißt erhalten. Für eine Veränderung nimmst du werden.

bekomme Geld · werde müde

Ich werde langsam müde.

Vorsicht bei Nomen

das Gift ist gefährlich, das Geschenk macht Freude.

Gift · Geschenk

Das ist ein schönes Geschenk.

Scheinanglizismen

Handy, Beamer und Smoking klingen englisch, sind es aber nicht.

Handy · Beamer

Hast du dein Handy dabei?

DEUTSCH	BEDEUTUNG	NICHT VERWECHSELN MIT
bekommen	erhalten	werden
das Gift	gefährlicher Stoff	das Geschenk
aktuell	gegenwärtig	tatsächlich
also	deshalb, so	auch
bald	in kurzer Zeit	kahl
das Menü	festes Essen	die Speisekarte

1 Welches Wort passt?

Schreib das passende Wort in der richtigen Form.

1 Ich _____ jeden Monat ein Gehalt. (bekommen/werden)

2 Ich _____ langsam müde. (bekommen/werden)

3 Vorsicht, das ist _____ ! (Gift/Geschenk)

4 Das ist ein schönes _____ . (Gift/Geschenk)

5 Das ist die _____ Fassung des Textes. (aktuelle/tatsächliche)

6 Wir sehen uns _____ wieder. (bald/kahl)

7 Bitte bringen Sie die _____ . (Menü/Speisekarte)

8 Wir bestellen das _____ für zwei Personen. (Menü/Speisekarte)

9 Bitte _____ Sie die Rechnung. (kontrollieren/leiten)

10 Ich _____ drei Mitarbeiter in meiner Abteilung. (kontrollieren/leiten)

2 Noch mehr Fallen

Schreib das passende Wort.

1 _____ gehen wir jetzt los. (also/auch)

2 Ich komme _____ mit. (also/auch)

3 _____ komme ich später nach. (eventuell/schließlich)

4 Nach drei Stunden sind wir _____ angekommen. (eventuell/schließlich)

5 Die Firma hat _____ angemeldet. (Konkurs/Wettbewerb)

6 Das ist eine seltene _____ von Vogel. (Art/Kunst)

7 Hast du dein _____ dabei? (das Mobiltelefon, kurz)

8 Der _____ im Konferenzraum ist kaputt. (Projektor)

3 Finde den Fehler

In jedem Satz ist ein Wort falsch. Schreib den Satz richtig.

1 Ich bekomme langsam müde.

2 Ich habe ihr ein schönes Gift gekauft.

3 Er ist ein sehr sensibler Mensch, er denkt immer logisch.

4 Aktuell habe ich das gar nicht gesagt.

5 Bringen Sie mir bitte das Menü, ich möchte die Gerichte lesen.

6 Ich kontrolliere drei Mitarbeiter in meiner Abteilung.

Merke Wenn ein Wort sehr englisch aussieht, schlag es lieber nach. Besonders bei bekommen und Gift.

4 Im Restaurant

Schreib das passende Wort in die Lücken.

Gestern hatte meine Frau Geburtstag. Ich habe ihr ein [1] _____ (Gift/Geschenk) gekauft und wir sind essen gegangen. Der Kellner brachte die [2] _____ (Menü/Speisekarte). Wir haben das [3] _____ (Menü/Speisekarte) für zwei bestellt. Es war spät und ich [4] _____ (bekam/wurde) Hunger. Nach dem Essen [5] _____ (bekam/wurde) meine Frau einen Blumenstrauß vom Chef des Restaurants. Sie [6] _____ (bekam/wurde) ganz rot. [7] _____ (Also/Auch) sind wir glücklich nach Hause gegangen. Hoffentlich kommen wir [8] _____ (bald/kahl) wieder.

5 Was bedeutet es wirklich?

Sortiere die Wörter: Ist es eine Person oder Sache, oder beschreibt es etwas?

das Gift · aktuell · der Chef · sensibel · das Handy · eventuell · der Beamer · bald

Nomen	Adjektive und Adverbien

Wo sind die Lösungen?

Die Lösungen, mit einer Erklärung zu jeder Aufgabe, findest du in der App LinguaBite. Öffne diesen Deep Dive und scrolle ganz nach unten zu Downloads: Wenn du dieses Arbeitsblatt heruntergeladen hast, erscheinen dort nach ein paar Tagen die Lösungen, damit du zuerst die Übungen machst. In den Einstellungen der App kannst du 1, 2 oder 3 Tage wählen.

Scanne den Code: Ist LinguaBite installiert, öffnet er den Artikel in der App; sonst kommst du auf linguabite.com.

`linguabite.com/deepdive/de-DE/german-false-friends`